

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Out After Dark

Paiute

Toganokwitu yadoakwe

Ki togano yagapana, nunu unakadooa!



Don't cry at night or the monster will hear you!

Ki toga sogomeapana.
Don't walk around at night.



Togano mu tsoapu
kuowyakwe.
The spirits come out at night.

Mu toamu tunedyoena.
Teach your children these
things.

Pesa namapetseana, sa'a
mu poonedooa.
Take care, see you all later.



Ichiskin, Kiksht, Numu Language lessons

Ichishkin
Tuesdays and Thursdays,
3:30 to 5 p.m.
1st Floor Training Room
Education Building
Tuesdays and Thursdays,
2 to 3 p.m.
Natural Resources
Tuesdays and Thursdays,
6 to 8 p.m.
Simnasho Longhouse

Kiksht
Mondays and Thursdays,
3:30 to 5 p.m.
Language Trailer
(Behind the Education Building)

Numu
Tuesdays and Thursdays,
3:30 to 5 p.m.
Language Trailer
(Behind the Education Building)

Sahaptin

Today's lesson will be on out after dark hours, follow along closely to learn the way our elders of the past would discipline their children. There are more to these teachings than what are in this lesson. So here are just some basics of the disciplinary actions that used to be taken towards children and should be followed today also.

Scat = Dark

Chau iwaxa waninwanint amchni scatpa.
You must not run around outside after dark.

Wapchaiwit = wrong doing

Wapchaiwitnanam awiyach'aakta la-ak anam ku waninwaninta amchni.
You will accidentally run into wrong doing when you stay out after dark.

Paxat'maat = Eight

Mishkin Tlaawx miyanash iwataxna nishapa paxat'maatipa.
If at all possible all children should be inside their home by eight in the evening.

Talaxitkt = Discipline

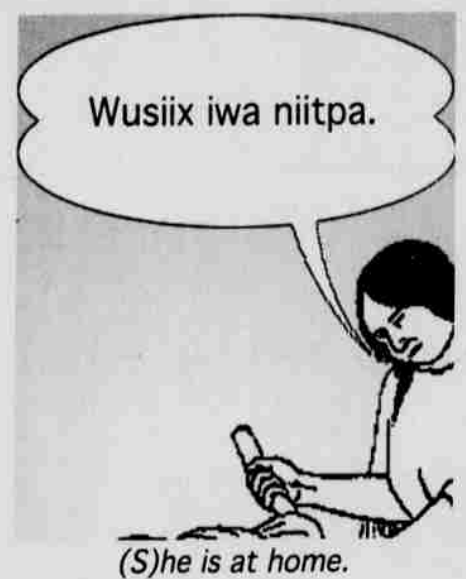
Talaxitkt iwaxa miyanash, chau pa- waninwaninta amchni scatpa.
You must always warn your child about the activity out in the dark.

Wapshwikt = To learn a lesson

Iwata miyanash payu wapshwiki ana ku iwapchaiwita.
A child is taught a lesson when he/she has misbehaved.



Where is your child tonight?



(S)he is at home.



Where did Kate go tonight?



She went to the war dancing.

Mishnam nuwik'a ashukasha mna mash wa miyanash chikuuk?
Do you honestly know where your child is at this time?

Tlaawxna awatauwisha miyanashna kuna mishkin niix anaknuwitaxna.
We all love our children so let's take good care of them while we can.

